

E' con grande piacere che ho accettato la richiesta di scrivere una prefazione a questa importante pubblicazione. La mia gioia deriva dal fatto che la storia del Parlamento Ungherese e quella dell'Istituto Italiano di Cultura di Budapest si incrociano in un punto ben determinato. E più precisamente in questo edificio che ospita oggi in nella capitale ungherese la sede dell'Istituto.

Forse non tutti sanno che nell'Ottavo Distretto di Budapest, il Palazzo al n. 8 della via Bródy Sándor fu, dal 1865 al 1902, la sede del Parlamento Ungherese. Questo stesso edificio ospita oggi l'Istituto Italiano di Cultura di Budapest.

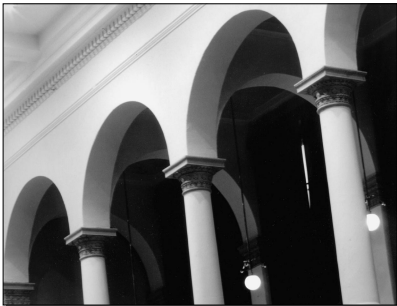
Ma indipendentemente dalla storia dell'edificio, il mio gradimento è dovuto anche a motivi storico-culturali. Le tradizioni artistiche ungheresi, la nostra letteratura, anzi la nostra storia, affondano in maniera determinante le proprie radici nel suolo d'Italia, nella sua ricchezza spirituale. Basti pensare a quanti noti maestri-architetti giunsero in terra ungherese all'epoca del Rinascimento, a quanti cronisti di storia italiani narrarono, accanto ad altri, delle gesta del nostro leggendario Re, Mattia Corvino – la cui consorte Beatrice aveva visto la luce in Italia, a Napoli – oppure basti menzionare quanto siano accentuate e determinanti nel lavoro dei nostri artisti contemporanei le conoscenze e le esperienze maturate nel corso di soggiorni di studio, come borsisti, in Italia.

Ritengo che non sia esagerato affermare che l'Ungheria ama l'Italia in considerazione del suo passato e dalla sua storia. Perciò spero di cuore, ed è una speranza fondata, che l'Istituto Italiano di Cultura di Budapest, e la pubblicazione che lo presenta, aprano nuove porte alla nostra conoscenza reciproca.

Quale Presidente del Parlamento Ungherese auguro infine, non solo agli autori del volume, ma anche a tutti i collaboratori dell'Istituto Italiano di Cultura di Budapest, un proficuo e fruttuoso lavoro anche per il futuro.

**Katalin Szili**

Presidente del Parlamento Ungherese



*Nagy örömmel mondtam igent a felkérésre, hogy e jeles kiadvány előszavát megírjam. Örömom pedig elsősorban abból táplálkozott, hogy a Magyar Országgyűlés és a budapesti Olasz Kultúrintézet történelme egy ponton összekapcsolódik. Jeleül ebben az épületben, mely az Intézet székhelye a magyar fővárosban.*

*Talán nem mindenki tudja, hogy Budapest nyolcadik kerületében, a Bródy Sándor utca 8. szám alatt található épület 1866 és 1902 között a Magyar Országgyűlés székhelye volt. Ugyanez az épület ma a budapesti Olasz Kultúrintézetnek ad otthont.*

*De az épület történetétől elvonatkozva, kultúrtörténeti okai is vannak örömeimnek. A magyar művészeti hagyományoknak, irodalmunknak, sőt történelmünknek is meghatározó gyökerei nyúlnak Itália földjéig, szellemi gazdagságáig. Elég, ha arra gondolunk, hogy a reneszánsz korban milyen sok neves, tanult és tapasztalt építőmester érkezett magyar földre, itáliai történeti örökítőket meg mások mellett például legendás királyunk, Mátyás tetteit – akinek híve, Beatrix is Itáliában, Nápolyban látta meg a Napot –, vagy idézzük fel azt, hogy kortárs képzőművészeink munkásságában mennyire hangsúlyosak és mértékadók az egy-egy olaszországi ösztöndíj során szerzett ismeretek, tapasztalatok.*

*Azt hiszem, nem túlzás azt állítani, hogy Magyarország történelmi távolokban mérhetően szereti Olaszországot. Ezért szívvel remélem, jogos az a vágyam, hogy a budapesti Olasz Kultúrintézet, az azt bemutató kiadvány újabb kapukat nyisson meg a kölcsönös megismerés előtt.*

*A Magyar Országgyűlés elnökeként ezért ezúton kívánok nemcsak a kiadvány alkotóinak, de a budapesti Olasz Kultúrintézet minden munkatársának további hatékony és gyümölcsöző munkát.*

*Szili Katalin  
a Magyar Országgyűlés elnöke*



In her preface to the book *L'Istituto Italiano di Cultura a Budapest: l'edificio del primo Parlamento ungherese* (The Italian Institute of Culture in Budapest. The first Hungarian Parliament building), Katalin Szili, President of the Hungarian Parliament, affirms the love which she perceives between Hungary and Italy, a love derived from their many historic encounters and bonds. She expresses her hope that the two countries will intensify their mutual awareness and respect for each other in the years ahead, thanks in part to the Italian Institute of Culture and publications such as this one.